



2004年5月19日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨随函附上2004年5月18日共和国总统洛朗·巴博先生发表的讲话（见附件）。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

菲利浦·詹戈内-比（签名）



2004年5月19日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

亲爱的同胞们，

科特迪瓦亲爱的朋友们，

2004年3月25日事件发生后，我和你们一样，关注着新闻媒体对我国、我国领导人、青年、军队、宪兵和警察的不利宣传。

我默默地等待喧嚣声消逝。要想让人家听你说话，你就永远不能在吵闹中开口。今天，喧嚣声已经消逝。

我决定开口，不是为了自我辩解，因为我几乎没有这个需要。生命中最重要的是，无非是要有理。我们之所以保持沉默，是因为我们有理。

我再一次感谢国际社会从一开始采取行动，帮助我国重新找到和平的道路。我尤其赞扬法国承诺同我们站在一起；这一承诺表现于一方面派遣部队到实地驻留，另一方面进行调停，终于达成《马库锡协定》。

我很感动，西非国家经济共同体内兄弟国家始终团结一致，不遗余力地支持和巩固科特迪瓦的和平与和解进程。

在这场危机中，科特迪瓦从来都不孤独。联合国安全理事会于今年2月投票通过第1528号决议，成立了联合国科特迪瓦行动。必须欢迎联合国部队开始部署。我们期待着它们有效地协助解除武装、重新统一国家和筹备2005年的大选。

此刻需要提请注意，国际社会的行动不能排挤、也不能取代属于我们责任范围的事务。认为解决我国危机只能依靠外力的人是搞错了。外人会来帮助我们，但是我们应当在国内，靠我们自己，共同寻找解决危机的道路。

为此，我们应当时刻牢记支配着我们共同命运的价值观。

关于这一点，我再次提请注意，国家没有崩溃，《马库锡协定》也没有解散科特迪瓦的民主机构。相反，正是由于我们各种机构的生气盎然，才使《马库锡协定》具有意义。

为了执行这项协定，国家必须有人管理，而科特迪瓦已经有人管理。我们的国家有一部宪法，明确指出行政权力的归属。科特迪瓦实行总统制。科特迪瓦不实行党派制。

因此，根据我面对科特迪瓦人民发出的誓言，我打算全面行使《宪法》赋予共和国总统的权力。

我们的国家处在战争之中。我当选是为了保证自由。而人的自由首先奠基于生命权。第一种自由是生命，每个人的生命和国家的生命，后者确保各种自由得以行使。一个国家的职责实际上是保护生活在其土地上的男女人民的生命，并保障他们的自由。

谁要是侵害公民的生命，谁就是毁灭自由。因此，在处理科特迪瓦危机的过程中，有人要求我们免除曾经夺走成千上万同胞生命的人的刑责，在我看来是没有理由的。

我们已经同意投票通过并颁布大赦法，认为它会引导我们走向和平，而它无非是认可有罪不罚的一种做法。

在这样一种背景下，我实在不能允许占据一部分领土并拒绝解除武装的叛乱分子在共和国政府控制区举行示威。

我们无法想象如何能相信一个拒绝解除武装的武装运动想要举行或联合举行和平的示威。

这两个概念是对立的。要么是一个合法、守法、非武装、遵守共和国所有规章和所有法律的运动，决定举行和平的示威。

要么是一个武装运动，突然袭击共和国是要使其解体，便不可能想要举行和平的示威。

关于这一点我提请大家注意：叛乱分子联合一些政党，策划 3 月 25 日在阿比让游行，而政府刚刚于 3 月 11 日颁布法令，禁止在 4 月 30 日之前进行任何街头示威。

这项法令，由来自爱国运动的国务部长兼国土管理部长、来自共和人士联盟的国务部长兼掌玺和司法部长、国防部长和国内安全部长联合提出，经部长会议通过。除来自民主党的部长之外，所有部长都出席了会议。

但是，即使没有这项法令，我也会禁止这次游行，正如今天我所做的，我现在反对、将来也还会反对武装运动在政府控制区发起任何示威。

具体说到 2004 年 3 月 25 日事件，我们开始明白它的来龙去脉。例如，我们现在知道，确实有非政府力量参与。但它们并非许多人所想那样。

目前还在继续调查，不久就会确定各级的责任。

在我的请求下，联合国安全理事会派遣了一个国际调查团，于 2004 年 4 月 18 日至 28 日来到科特迪瓦。调查团随后发表的报告使人对这次调查的客观性和该团的公正性有诸多的问题和怀疑。我们不禁要问，这是一份诉状，还是一份调查报告。

正因为如此，我很高兴联合国决定派遣另一个调查委员会，重新全面调查自2002年9月18日至19日那个灾难性夜晚开始的事件。是的，我很高兴，安全理事会终于答应我自战争爆发以来提出的这项要求。

科特迪瓦人所期待的，是一个名副其实的调查委员会。

亲爱的同胞们，

今晚，我请你们保持冷静。国家已经站起来了，和平与和解进程正在展开。在执行《马库锡协定》方面，政府已经结束它的工作。我请议会赶快帮助我们圆满完成这一进程。

我们的目标依然是通过正当的选举来摆脱危机。《马库锡协定》不是圣经，但是为了和平，我们已决定予以执行。我们对自己应当始终不渝。

今天，事实不言而喻：

- 不能一面说赞成《马库锡协定》，一面又拒绝遵守《宪法》。
- 不能一面说赞成《马库锡协定》，一面又抵制部长会议。
- 不能一面说赞成《马库锡协定》，一面又拒绝尊重国家元首的权威。
- 不能一面说赞成《马库锡协定》，一面又拒绝解除武装。
- 不能一面说赞成《马库锡协定》，一面又反对国家重新统一。
- 不能一面说赞成《马库锡协定》，一面又威胁要分裂科特迪瓦。

因此，我再一次呼吁所有要求部长停止参加政府工作的党派和运动恢复冷静，回到《马库锡协定》的范畴，回到共和国的怀抱。

没有部长会议，就没有政府。只有参加部长会议，部长的头衔才有用处。科特迪瓦需要政府。

我请总理采取一切措施，尽快重新召开部长会议。

事到如今，考虑到国家的特殊局势和政府的自身组成，我一直留意不作出惩罚。我仍然相信人人都有责任感。

但局势不能无限期地持续下去。所以我决定采取以下措施：

- 在2004年5月，对于故意抵制部长会议的政府人员，不支付任何薪资和附带津贴。其中包括来自民主党、共和人士联盟、民主与和平联盟、未来力量运动、爱国运动和正义与和平运动的部长。这些薪资将全部转用于战争受害者。

- 对于继续抵制部长会议的各个部长，总理应设法收回配给他们的公务车辆。
- 总理必须采取紧急措施，确保没有部长继续住在高尔夫宾馆。现在必须对所有部长一视同仁。必须停止隔离来自叛军的部长。因此，建设和城市化部长亟须尽力确保共和国的所有部长都有同样的住房条件。
- 我发现科特迪瓦的部长们确实在全国各地游荡。一些部长甚至用科特迪瓦的国家经费去旅行，干着损害科特迪瓦的事。我不能接受这种情况。所以，从今以后，政府人员出差旅行非经国家元首批准不可。
- 我已交给总理一份名单，其中列出我不再希望看到共和国政府任职的人。《马库锡协定》要求我们注重政府组成的平衡，但并没有将共和国的命运与某些个人连在一起。

共和国政府，有赖各位部长甘心为国效劳，才能发挥效能。我们的人民饱经战争的苦难。我们没有权利延长他们的苦难，让国家变得更加脆弱。

今晚，我想到被围困地区的居民，特别是突然遭受战争侵袭、如今被叛乱分子挟为人质的脆弱人群：无法逃难的老人、妇女和儿童。

他们的苦痛就是我们的苦痛。我请他们保持勇气，相信科特迪瓦这个民族。我不会忘记他们。我们不应忘记他们。正是为了他们，我才致力于解放国家，解放全国。

我曾经说过，国际社会如今也承认，科特迪瓦的和平与安全取决于西部非洲次区域所有国家的和平与安全。

因此，我密切注视塞拉利昂和利比里亚政治局势的积极发展。正因为此，我将参加马诺河联盟国家首脑会议。也正因为此，我庆贺我们的国家加入萨赫勒—撒哈拉国家共同体。

亲爱的同胞们，和平正在实现。让我们满怀信心，团结一致，展开工作。

愿上帝保佑科特迪瓦！